D **Bedienungsanleitung und Ersatzteile für Gartenhäcksler**

GB **Operating Manual and Spare Parts for Garden Shredder**

F **Notic e d´utilisation et pièces de rechange pour broyeur de végétaux**

NL **Bedieningsaanwijzing en reserveonderdelen voor tuinhakselaar**

I **Manuale istruzione i ricambi per trituratore**

CZ **Návod k použití – seznam náhradních dílů pro zahradní drtič**

S **Bruksanvisning och Reservdelar för Kompostkvarn**

N **Bruksanvisning og reservedeler for kompostkvern**

DK **Brugsanvisning og reservedeler for kompostkværn**

FIN **Käyttöohje ja varaosal puutarhasilppurin**

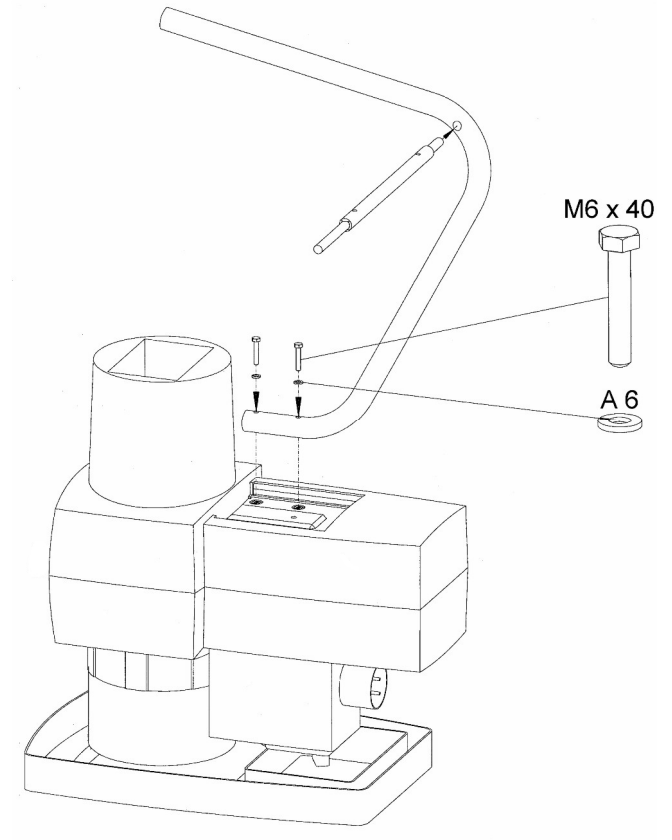
SK **Návod na obsluhu - Náhradné diely záhradný drtič**

PL **Instrukcja obsługi - części zamienne Rozdrabniacz ogradowy**

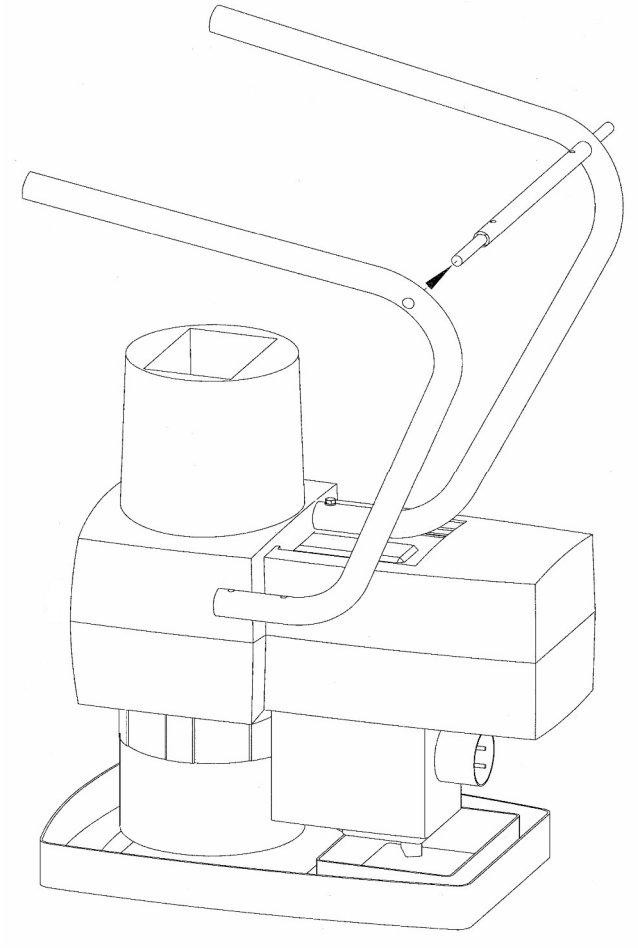
1600 – 1800 – 2000
2200 – 2300 – 2400 - 2500

Zusammenbau - Assembly - L'assemblage - Montage - Montaggio
Montáž - Montering - Montering - Montasje - Kokoonpano - Montáž - Montaż

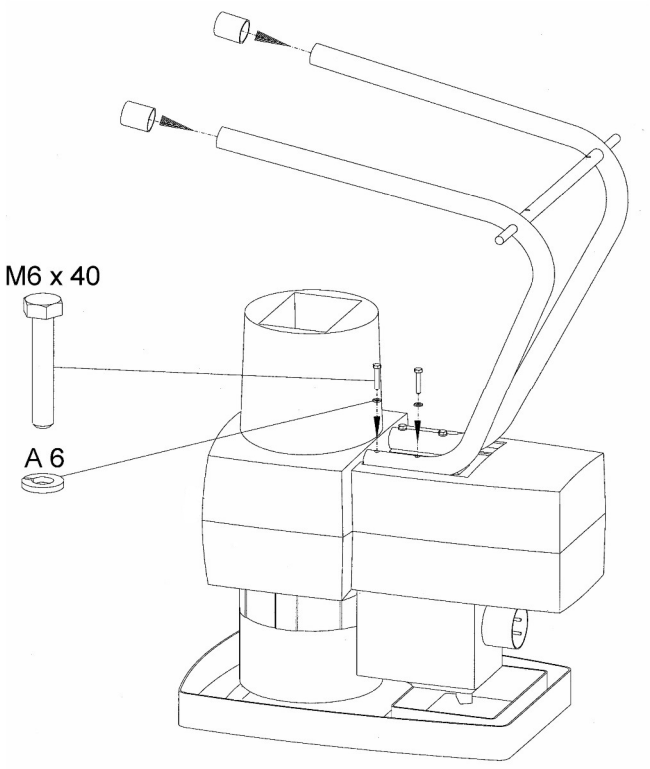
A



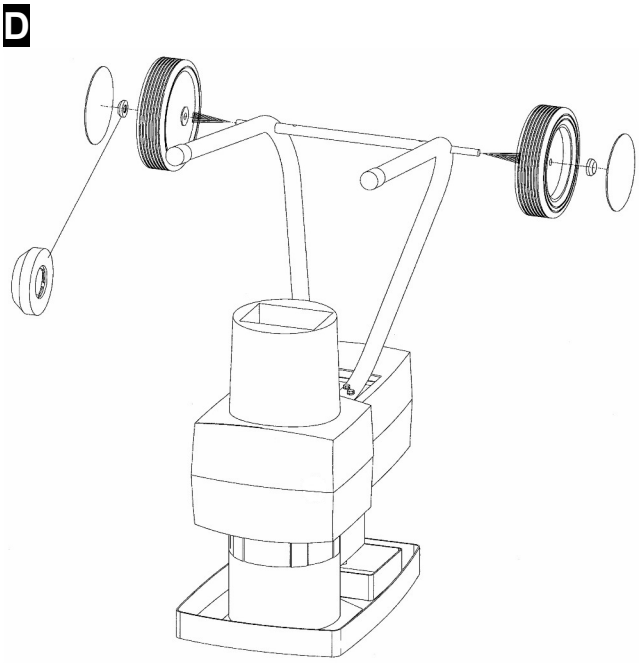
B



C



D



Symbole Bedienungsanleitung - Symbols operating manual
Symboles utilisés dans ces notices d'utilisation - Symbolen bedieningsaanwijzing
Simboli nelle istruzioni per l'uso - Symboly v návodu k obsluze
Symboler I bruksanvisningen - Bruksanvisningens symboler
Symboler i brugsanvisning

	D	GB	F
	Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.	**Threatened hazard or hazardous situation.** Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.	**Danger imminent ou situation dangereuse**. L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.
	Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen an führen.	**Important information on proper handling.** Not observing this instruction can lead to faults in the machine.	**Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu**. L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement.
	Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.	**User information**. This information helps you to use all the functions optimally.	**Indications pour l'usager**. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.	**Assembly, operation and servicing**. Here you are explained exactly what to do.	**Montage, exploitation et maintenance**. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.
	NL	**I**	**CZ**
	Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.	Minaccia di pericolo oppure situazione pericolosa. La mancata osservanza di queste indicazioni può avere come conseguenza degli infortuni oppure dei danneggiamenti alle cose.	**Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace**. Zanedbání těchto upozornění může mít za následek zranění nebo věcné škody.
	Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.	**Indicazioni importanti per un impiego corretto. La non osservanza** di queste indicazioni può causare dei disturbi.	**Důležité pokyny pro správný postup**. Zanedbání těchto pokynů může vést k poruchám.
	Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.	Indicazioni per l'utente. **Queste indicazioni** sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.	**Pokyny pro uživatele.** Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.
	Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.	**Montaggio, impiego e manutenzione.** Qui viene spiegato in maniera esatta quello che si deve fare.	**Montáž, obsluha a údržba.** Zde se přesně vysvětluje, co musíte udělat.
	S	**N**	**DK**
	En fara hotar eller farlig situation. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för att personer kan skada sig eller maskinen resp. andra föremål kan ta skada.	Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.	**Truende fare eller farlig situation.** Ignorering af disse henvisninger kan medføre kvæstelser eller materielle skader.
	Viktiga anvisningar för den rätta användnin-gen. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns för maskin- eller funktionsstörnin-gar.	Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.	**Vigtige henvisninger til saglig korrekt håndtering**. Ignorering af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.
	Användningstips. Här får du information och tips om hur du använder maskinen på optimalt sätt.	Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.	**Brugerhenvisninger.** Disse henvisnin-ger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.
	Montering, hantering och underhåll. Här förklaras allt i detalj som du måste göra.	Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.	**Montering, betjening og vedligeholdelse**. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Käyttöohjeen symbolit - Symboly návodu k obsluhe - Symbole w Instrukcji obsługi

	FIN	SK	PL
	Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.	**Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia**. Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok zranenia, alebo môže viesť k vecným škodám.	**Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja**. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.
	Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.	**Dôležité upozornenia k správnemu zaobchádzaniu s prístrojom**. Nedodržanie týchto upozornení môže viesť k jeho poruchám.	**Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi**. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.
	Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.	**Užívateľské informácie**. Tieto informácie Vám pomôžu optimálne využiť všetky funkcie prístroja.	**Wskazówki dla użytkownika**. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia
	Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.	**Montáž, obsluha a údržba**. Tuná Vám bude presne vysvetlené, čo musíte urobiť.	**Montaż, obsługa i konserwacja**. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

D **EG-Konformitätserklärung** entsprechend der Richtlinie **98/37 EG**

GB **EC Declaration of Conformity** according to Directive **98/37 EC**

F **Déclaration de conformité de la CE** conformément à la disposition **98/37 CE**

NL **EG-Verklaring van overeenstemming** overeenkomstig de richtlijn van de raad **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, D-59227 Ahlen

D erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte ***Gartenhäcksler Typ AH 280, AH 281 und 282***
auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien 98/37/EG, sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen Richtlinien

GB declare under our sole responsibility, that the products ***Garden Shredder type AH 280, AH 281 and AH 282***
to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive 98/37/EC, and to the requirements for the other relevant Directives:

F déclarons en responsabilité propre, que les produits ***Broyeur de végétaux type AH 280, AH 281 et AH 282***
auquel se rapporte la présente déclaration, correspondes aux exigences de sécurité et de santé fondamentales des dispositions 98/37/CE, ainsi qu'aux exigences des autres dispositions en la matière

NL verklaren, iutsluitende verantwoordelijkheid, dat dezen produkten ***Tuinhakselaar type AH 280, AH 281 en AH 282***
waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezonheidseisen van de richtlijn 98/37/EG, alsmede aan de eisen van de andere desbetreffende richlijnen

89/336/EWG, 73/23/EWG, 2000/14/EG

D entsprechen. Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 102 dB (A) und garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 103 dB (A).

GB Measured level of the acoustic output L_{WA} 102 dB (A) and guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 103 dB (A).

F Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} 102 dB (A) et niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 103 dB (A).

NL Gemeten L_{WA} 102 dB (A) en gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 103 dB (A).

Ahlen, 07.12.2004

A. Pollmeier, Geschäftsführung

I **Dichiarazione CE di Conformità** ai sensi della direttiva **98/37 CE**

CZ **Prohlášení o shodě** podle směrnice EU č. **98/37 EG**

S **EG-konformitetsintyg** enligt EG-norm **98/37/EG**

N **EF-konformitetserklæring** tilsvarer EF-direktiv **98/37/ EF**

DK **EF-overensstemmelseserklæring** i henhold til EF-direktiv **98/37/EF**

FIN **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus** EY-direktiivin **98/37/EY** mukaan

SK **EG-konformitné prehlásenie** podľa smernice **98/37 EG**

PL **EG-Deklaracja zgodności** stosownie do Wytycznych **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, D-59227 Ahlen

I Dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti ***Trituratore biologico da giardino tipo AH 280, AH 281 e AH 282***
E'Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 98/37 EGG e sue successive modificazioni, nonché ai Requisiti di coi alle seguenti Direttive CEE:

CZ prohlašuje se vší odpovědností, že výrobek ***zahradní drtič typ AH 280, AH 281 a AH 2802***
na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním podmínkám směrnice 98/37 EG, jakož i podmínkám dalších příslušných směrnic

S intygar med ensamansvar att nedanstående produkt, ***Trädgårdskvarn AH 280, AH 281 och AH 282***
för vilket detta intyg gäller, uppfyller, grundläggande säkerhets- och hälsoskyddsfäreskrifter enligt EG-norm 98/37/EG, samt uppfyller kraven enligt övriga gällnade EG-normer

N er fullt ut og eneansvarlig for ar produkt ***Kompostkvern AH 280, AH 281 og AH 282***
som denne erklæring gjelder for, oppfyller de relevante grunneleggende sikkerhets- og helsekrav i EF-direktiv 98/37/EF, såvel som kravene i ovrige relevante EF-direktiv

DK erklærer på eget ansvar, at produktet, ***Kompostnittere-type AH 280, AH 281 og AH 282***
som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv 98/37/EF samt kravene i andre EF-direktiver, der kan finde anvendelse.

FIN vakuutamme yksinvastuullisina, että tuotteet **puutarhasilppurityypit *AH 280, AH 281 ja AH 282***
joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-direktiivin 98/37/EY asianomaisten perusluonteisten turva- ja terveydensuojeluvaatimusten sekä muiden asianomaisten EY-direktiivien

SK prehlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že výrobky: ***záhradné drtič typu AH 280, AH 281, AH 282***
na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedajú bežným základným požiadavkám bezpečnosti práce a ochrany zdravia podľa smerníc 98/37/EG, ako i požiadavkám iných bežných smerníc

PL oświadcza, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt, ***rozdrabniacz typ AH 280, AH 281, AH 282***
którego to oświadczenie dotyczy, odpowiada Wytycznym 98/37/EG określającym wymagania w zakresie bezpieczeństwa i zdrowotności, a także wymaganiom wszystkich innych Wytycznych znajdujących zastosowanie w powyższym zakresie.

89/336/EWG, 73/23/EWG, 2000/14/EG

I Livello di potenza sonora misurata L_{WA} 102 dB (A) e livello di potenza sonora garantita L_{WA} 103 dB (A).

CZ Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 102 dB (A), zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 103 dB (A).

S Uppmätt bullernivå L_{WA} 102 dB (A) och garanterad bullernivå L_{WA} 103 dB (A).

N Målt lydeffektnivå L_{WA} 102 dB (A) og Garantert lydeffektnivå L_{WA} 103 dB (A).

DK Målt lydeffektniveau L_{WA} 102 dB (A) og garanteret lydeffektniveau L_{WA} 103 dB (A).

FIN Mitattu äänen tehotaso L_{WA} 102 dB (A) ja Taattu äänen tehotaso L_{WA} 103 dB (A).

SK Nameraná hladina hluku L_{WA} 91 dB (A). Zaručená hladina hluku L_{WA} 92 dB (A).

PL Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 102 dB (A) i gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 103 dB (A).

Ahlen, 07.12.2004

A. Pollmeier, Geschäftsführung

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie: diese Gebrauchsanweisung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

Zusammenbau	1
Symbole Gerät	2
EG-Konformitätserklärung	3
Betriebszeiten	5
Lieferumfang	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Restrisiken	5
Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	7
Arbeiten mit dem Gartenhäcksler	8
Nachschneideplatte einstellen	8
Wartung und Pflege	8
Störungen	9
Garantie	9
Technische Daten	10
Ersatzteile	69

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

Augen- und Gehörschutz tragen.

Schutzhandschuhe tragen.

Vor Feuchtigkeit schützen.

Betriebszeiten

Gemäß der Lärmschutzverordnung vom 01.08.1987 darf an Werktagen zu nachfolgenden Zeiten **nicht gehäckselt** werden:

13.00 – 15.00 Uhr
und 20.00 – 7.00 Uhr

Bitte regionale Vorschriften beachten.

Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

> Vollständigkeit
> evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 vormontierte Geräteeinheit
- 1 Standbein-links
- 1 Standbein-rechts
- 1 Achse
- 2 Räder
- 2 Radkappen
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Auffangsack (teilweise Sonderzubehör)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Gartenhäcksler ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.
Als Häcksler für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Gebrauchsanweisung insgesamt beachtet werden.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.

- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

⚠ **Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.**

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ **Reparaturen an der Sicherheitsabschaltung haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.**

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Gebrauchsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung und Arbeiten mit dem Gartenhäcksler).
- Sorgen Sie für **sicheren Stand** und halten Sie jederzeit das **Gleichgewicht**. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Seien Sie **aufmerksam**. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit **Vernunft** an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät **nicht**, wenn Sie **müde** sind.
- Tragen Sie **beim Arbeiten** Schutzbrille, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung
  - rutschfestes Schuhwerk
- **Der Bedienende** ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- **Kinder und Jugendliche** unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- **Kinder** vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät **nie unbeaufsichtigt**.
- Halten Sie Ihren **Arbeitsbereich in Ordnung**! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine **Arbeitsstellung** ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- **Niemals** in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im **angegebenen Leistungsbereich**.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten **Schutzeinrichtungen** und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Ändern Sie nicht die Drehzahl des Motors, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehende Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Das Gerät **nicht ohne Einfülltrichter** betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes **nicht verändern**.
- **Vor Einschalten** des Motors das Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Gerät **nicht im Regen** stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
- Nur an einem **trockenen Ort** außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Um **Verletzungsgefahr für die Finger** auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den **Netzstecker aus der Steckdose** bei:
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Transport
  - Reparaturarbeiten
  - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)

- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle **Beschädigungen**:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen **Schutzvorrichtungen** sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt oder defekt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - **Beschädigte Schutzvorrichtungen** und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

⚠ Elektrische Sicherheit

- Ausführung der **Anschlußleitung** nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge **bis** 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge **über** 25 m
- Beim Verlegen der **Anschlußleitungen** darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht naß wird.
- Verwenden Sie das **Kabel** nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. **Schützen** Sie das Kabel vor **Hitze, Öl und scharfen Kanten**. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie **Verlängerungskabel** regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie **keine defekten Anschlußleitungen.**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür **zugelassene** und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

- **Keine provisorischen** Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen **niemals überbrücken** oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über **Fehlerstromschutzschalter** (30 mA) an.

⚠ Der **Elektroanschluß** bzw. **Reparaturen** an elektrischen Teilen der Maschine hat durch eine **konzessionierte** Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatz- und Zubehörteile verwenden. Durch den **Gebrauch anderer Ersatzteile** und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Inbetriebnahme

- **Vergewissern Sie sich**, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie den Häcksler **zum Gebrauch** auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Überprüfen Sie **vor jedem Gebrauch:**
  - die **Anschlußleitungen** auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (siehe Sicherheitshinweise)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind

ⓘ Netzanschluß

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Verwenden Sie **Verlängerungskabel** mit ausreichendem Querschnitt
- **Absicherung:**

			England/ Schweiz	
1600 W	10 A träge			
1800 W	16 A träge		13 A träge	
2000 W	16 A träge		13 A träge	
2200 W	16 A träge		13 A träge	
2300 W	16 A träge		13 A träge	
2400 W	16 A träge		13 A träge	
2500 W	16 A träge		13 A träge	

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten den Schalter erneut betätigen.

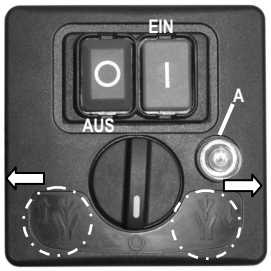
Netzimpedanz

Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltvorganges des Gerätes zu kurzzeitigen Spannungsabsenkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen können (z. B. Flackern einer Lampe).
Es sind keine Störungen zu erwarten, wenn die in der Tabelle angegebenen maximalen Netzimpedanzen eingehalten werden.

Leistungsaufnahme P_1 (W)	Netzimpedanz Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- **Umschalten der Drehrichtung**
  Vor Umschalten der Drehrichtung immer das Gerät ausschalten und Stillstand abwarten

linke Position: Schneidwalze läuft **rückwärts** und gibt eingeklemmtes Häckselgut frei



rechte Position: Schneidwalze zieht Häckselgut ein und **schneidet**

Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf (I)

Ausschalten

Sie können das Gerät ausschalten, indem Sie auf den roten Knopf (0) drücken.

Wiederanlaufsicherung bei Stromausfall

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten erneut den grünen Knopf drücken.

Motorschutz

Der Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet bei Überlastung selbsttätig ab. Der Motor kann nach einer Abkühlpause (ca. 5 min.) wieder eingeschaltet werden. Drücken Sie

1. Knopf (A)
2. grünen Knopf (I) zum Wiedereinschalten.

Arbeiten mit dem Gartenhäcksler

- Nehmen Sie eine **Arbeitsstellung** ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- **Niemals** in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
- Kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten und zum Stillstand kommen lassen. Netzstecker ziehen und folgende Punkte durchführen:
  - inspizieren Sie den Schaden
  - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
  - überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest

  ⚠ Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind

Was kann ich häckseln?

Ja:

- Äste aller Art
- welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle
  - nur im Wechsel mit Ästen häckseln
- hartes Holz nur mit scharfer Schneidwalze

Nein:

- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich
- Abfälle ohne feste Konsistenz z.B. Küchenabfälle

ⓘ Besondere Hinweise zum Häckseln:

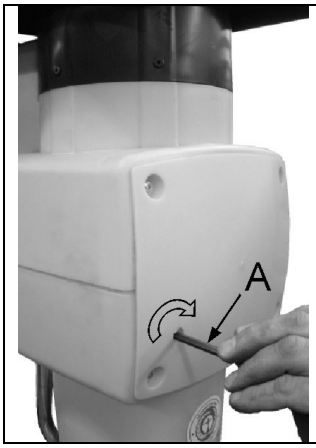
- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende **maximal zu verarbeitende Astdurchmesser** eingehalten wird (s. Seite 10). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Zerkleinern Sie die **Äste, Zweige** und **Hölzer** kurz nach dem Schneiden
  - - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie **Seitentriebe** bei stärker verzweigten Ästen.
- Das Schneidwerk zieht das Häckselgut selbständig und durch das langsame Laufen der Schneidwalze **stoßfrei** ein.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- **Selbsttätiges Umschalten der Drehrichtung:**
  Bei plötzlichem **Blockieren** des Gerätes kann die **Drehrichtung** der Schneidwalze umschalten und in diesem Fall das Häckselgut zurückschieben.
  - Gerät ausschalten
  - Stillstand der Schneidwalze abwarten
  - Gerät erneut einschalten und leichter zu verarbeitendes Häckselgut verwenden.
- Beim **Überlasten** des Gerätes schaltet der mit einem Motorschutzschalter ausgestattete Drehschalter selbständig ab
  - schalten Sie den Häcksler nach ca. 5 min. erneut ein
  - läßt sich das Gerät nach dieser Wartezeit nicht einschalten, sehen Sie unter Punkt „Betriebsstörungen“ nach.

Nachschneideplatte einstellen

Das **Schneidwerk ist vom Werk justiert** und muß bei erster Inbetriebnahme nicht eingestellt werden.

Die Nachschneidplatte kann an der Schneidwalze spielfrei eingestellt werden. Ein möglichst kleiner Abstand sollte für einen effektiven Betrieb eingehalten werden.

Weiches Material oder nasse Zweige können reißen statt geschnitten werden. Auch ein nach mehrfacher Betätigung verschlissenes Gegenmesser kann zu diesem Problem führen.



Einstellen des Abstandes.
Schalten Sie das Gerät ein. Zum Einstellen des Abstands setzen Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel A ein und drehen Sie ihn nach rechts, so dass sich die Schraube zur Schneidwalze hin bewegt. Drehen Sie so lange, bis feine Aluspäne aus dem Auswurfschlitz fallen.

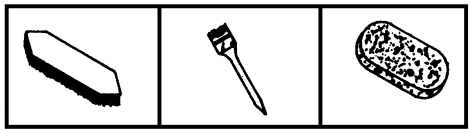
Wartung und Pflege

- **Vor Beginn jeder Wartungsarbeit**
  - Motor abschalten und Netzstecker ziehen
  - Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen anziehen.

Berücksichtigen Sie bei Wartung des Schneidwerkzeuges, dass dieses durch den Startmechanismus immer noch laufen kann, selbst wenn der Motor durch die Verriegelung der Abdeckung nicht läuft.

- **Der Gartenhäcksler ist weitgehend wartungsfrei. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:**

– Lüftungsschlitze frei und sauber halten
– überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen)
– nach dem Häckseln das Gerät reinigen



– den Häcksler **nicht** mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
– Schneidwalze **nach jedem Gebrauch** zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltfreundlichen, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.
– Schneidwalze und Nachschneideplatte sind **Verschleißteile**, haben jedoch bei normaler Nutzung und vorschriftsmäßigem Nachstellen eine Lebensdauer von mehreren Jahren.

Störungen

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	- Netzspannung fehlt - Anschlußkabel defekt - Gerät überlastet	- Absicherung überprüfen - überprüfen lassen (Elektrofachmann) - Überlastschutz hat angesprochen. Ein-Aus-Schalter auf „0“ stellen und Gerät abkühlen lassen.
Motor brummt, läuft aber nicht an	- Schneidwalze blockiert - Kondensator defekt	- Ein-Aus-Schalter auf linke Position drehen, anschließend Gerät ausschalten und Häckselgut entfernen. Läßt sich die Blockierung nicht auf Anhieb beseitigen, mehrmals den Ein-Aus-Schalter von Schneiden auf Rücklauf umschalten, bis die Schneidwalze wieder frei läuft. - Gerät zur Reparatur an Hersteller bzw. an von ihm benannte Firma
Häckselgut wird nicht eingezogen	- Schalterstellung nicht richtig - Häckselgut klemmt im Trichter - Gerät blockiert und dadurch Umschalten der Drehrichtung - zu weiches oder nasses Häckselgut - Verschleiß an der Schneidwalze	- Ein-Aus-Schalter auf die richtige Position drehen - Ein-Aus-Schalter auf linke Position drehen um Häckselgut freizugeben, evtl. Verunreinigungen entfernen. - Gerät ausschalten. Stillstand der Schneidwalze abwarten. Gerät erneut einschalten und leichter zu verarbeitendes Häckselgut verwenden. - mit einem Ast nachschieben und durchhäckseln - Nachschneideplatte wie bei „Nachschneideplatte einstellen“ beschrieben einstellen, bei starker Abnutzung Schneidwalze ersetzen.
Häckselgut wird nicht sauber durchtrennt	- Nachschneideplatte nicht ausreichend eingestellt	- Nachschneideplatte einstellen, läßt sich die Nachschneideplatte nicht mehr nachstellen, muß diese vom Kundendienst ausgetauscht werden.
Gerät läuft an, blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet über Motor-schutzschalter ab.	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt. Steckdose zu weit vom Haupt-anschluß entfernt und zu kleiner Querschnitt der Anschlußleitung.	Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm², maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm².

Garantie

- Wir übernehmen 2 Jahre Garantie ab Lieferung des Gerätes vom Lager des Händlers, und zwar für Mängel, die durch Material- bzw. Fabrikationsfehler aufgetreten sind.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unzureichende Verpackung beim Rücktransport der Geräte bzw. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, sind Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Fehlerhafte Teile sind unserem Werk porto- bzw. frachtfrei einzuschicken. Die Entscheidung auf kostenlose Ersatzteillieferung obliegt uns.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messerwalze, Nachschneideplatte und Laufrädern, sowie die jeweils dazugehörigen Befestigungsteile.
- Anfallende Garantiearbeiten werden von uns ausgeführt. Es bedarf unserer ausdrücklichen Genehmigung, die Behebung des Schadens von einer anderen Firma vornehmen zu lassen.
- Nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen leisten wir Garantie.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.
- Zum sortenreinen Recycling sind alle Kunststoffteile gekennzeichnet. Um nicht mehr gebrauchsfähige Geräte dem Recycling zurückzuführen, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Der Hersteller nennt Ihnen die aktuellen Recyclingkosten.

Technische Daten

Modell	**1600**	**1800**	**2000**	**2200**	**2300**	**2400**	**2500**
Typ-Bezeichung:	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	Wechselstrommotor 230 V, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800/40 min^{-1}						
Motorleistung	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400	P_1 = 2500 W
Ein-Aus-Schalter mit:	Überlastschutz; Schneid- und Rücklauffunktion; Nullspannungsauslöser						
Gewicht	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{PA} (gemessen nach RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Schalleistungspegel L_{WA} (gemessen nach RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Schalldruckpegel L_{PA} (gemessen nach 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
gemessener Schall-leistungspegel L_{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
garantierter Schall-leistungspegel L_{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. zu verarbeiten-der Astdurchmesser **(gilt nur für frischen Holzschnitt)**	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Schutzklasse	I						

Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, dokud si nepřečtete tento návod k obsluze, nedodržíte všechny pokyny a přístroj nesmontujete předepsaným způsobem.

Tento návod uchovejte pro další použití.

Obsah

Montáž	1
Symboly na přístroji	2
Prohlášení o shodě	3
Rozsah dodávky	33
Vymezení použití	33
Zbytková rizika	33
Bezpečná práce	33
Uvedení do provozu	34
Práce se zahradním drtičem	35
Nastavení dořezávací desky	36
Údržba a péče	36
Záruka	36
Možné poruchy	37
Technické údaje	37
Náhradní díly	69

Symboly na přístroji

Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.

Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.

Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drceného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.

Pozor na rotující nože. Nestrkejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.

Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.

Používejte ochranné rukavice.

Chraňte před vlhkem.

Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

Rozsah dodávky

Zkontrolujte podle níže uvedeného seznamu obsah kartonu z hlediska

> kompletnosti
> případných škod při přepravě.

Zjištěné nedostatky sdělte ihned obchodníkovi, dodavateli resp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznávají.

- 1 částečně smontovaný přístroj
- 1 stojanová noha levá
- 1 stojanová noha pravá
- 1 osa
- 2 kolečka
- 2 nápravy
- 1 sáček se šrouby
- 1 záchytný pytel (částečně zvláštní příslušenství)

Vymezení použití

Zahradní drtič je vhodný pouze pro použití v domácnostech a na zahradě.
Za drtič pro domácnosti a zahradu se považují přístroje, které se nepoužívají ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích ani v zemědělství a lesnictví.

Zbytková rizika

I při předpisovém použití mohou navzdory dodržení všech příslušných bezpečnostních ustanovení existovat ještě zbytková rizika, daná konstrukcí přístroje, která je určená účelem jeho použití.

Tato zbytková rizika lze minimalizovat dodržením "bezpečnostních pokynů" a "vymezeného použití", jakož i tohoto návodu k obsluze.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou, jestliže saháte rukou do otvoru a dostanete se do prostoru nože.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při montáži a čištění nože.
- Nebezpečí zranění odletujícími kusy drceného materiálu v prostoru násypky.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.

Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

Bezpečná práce

Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.

Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.

Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.

Opravy bezpečnostního vypínání smí provádět jen výrobce resp. jím pověřené osoby.

- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce se zahradním drtičem).
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad drtič nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako drtič.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozumem. Nepoužívejte přístroj, jestliže jste unavení.
- Při práci používejte ochranné brýle, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv:
  - žádné široké oblečení,
  - neklouzavou obuv.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- Děti a mladiství(do 16 let) nesmějí drtič obsluhovat.
- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Zaujměte pracovní postoj ze strany nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte daleko od plnicího otvoru.
- Nepřetěžujte přístroj! Nejlépe a bezpečně se pracuje v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Neprovozujte přístroj bez plnicí násypky.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat.
- Před zapnutím motoru se přístroj musí zavřít.
- Přístroj se nesmí ostřikovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Přístroj nenechávejte stát na dešti ani nepracujte v dešti.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Přístroj se připojí na odpovídající předpisovou zásuvku.
- Stroj vypněte a vytáhněte zásuvku ze sítě při:
  - údržbě a čištění
  - přepravě
  - opravách
  - opuštění stroj (i krátkodobém přerušení práce).

- Zkontrolujte stroj na případné poškození:
  - Pečlivě zkontrolujte bezvadný stav stroje z hlediska bezpečnosti a funkce.
  - Zkontrolujte, zda nejsou poškozené nebo vadné součásti přístroje. Všechny součásti musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu.
  - Poškozené bezpečnostní zařízení nebo součásti se musí odborně opravit nebo vyměnit v uznané dílně, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
  - Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.

Elektrická bezpečnost

- Provedení připojovacího vedení podle ČSN IEC 60245 s průřezem vodičů minimálně
  - 1,5 mm^2 při délce kabelu do 25 m
  - 2,5 mm^2 při délce kabelu nad 25 m (do cca 40 m)
- Při vedení kabelu je třeba dbát na to, aby se kabel nelámal, nesvíral a zásuvka nebyla v mokru.
- Nepoužívejte kabel pro účely, ke kterým není určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel k vytahování zástrčky ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a vyměňte v případě jeho poškození.
- Nepoužívejte vadné přívodní kabely.
- Venku používejte jen prodlužovací kabely k tomu schválené a příslušně označené.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické připojení.
- Jističe se nesmí nikdy přemostit ani vyřadit z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes **proudový chránič (30mA).**

Elektrické připojení a **opravy** na elektrických součástech smí provádět jen odborný elektrikář **s koncesí** nebo některé z našich servisních míst. Přitom se musí dodržet místní předpisy, zvláště pokud se týká ochranných opatření.

Opravy ostatních částí **stroje** provádí **výrobce** nebo jím pověřený servis.

Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. **Při použití jiných náhradních dílů** a jiného příslušenství může dojít k úrazu uživatele. Za takto vzniklé škody výrobce neodpovídá.

Uvedení do provozu

- **Přesvědčte se**, že přístroj je kompletní a správně smontován.
- Drtič před použitím postaví na vodorovný a pevný podklad (nebezpečí překocení).
- Přístroj používejte jen ve venkovním prostředí.Minimální bezpečná vzdálenost, od dalších stěn(venku) či jiných pevných předmětů, je 2 m.
- **Před každým použitím** zkontrolujte:
  - vadná místa přívodního kabelu (trhliny, řezy apod.)
    - nepoužívejte vadné kabely
  - poškození přístroje (viz bezpečná práce)
  - zda jsou všechny šrouby pevně utažené

Připojení k síti

- Porovnejte napětí na typovém štítku s napětím sítě a přístroj připojte na odpovídající a předpisovou zásuvku.
- Připojte stroj pomocí správných pojistek.
- Použijte **prodlužovací kabel** dostatečného průřezu.
- **Pojistky:**

1600 W	10 A pomalá	
1800 W	16 A pomalá	
2000 W	16 A pomalá	
2200 W	16 A pomalá	
2300 W	16 A pomalá	
2400 W	16 A pomalá	
2500 W	16 A pomalá	

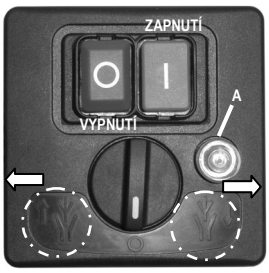
V případě výpadku proudu se zahradní drtič automaticky vypne (vypínač pří nulovém napětí). Zahradní drtič se znovu zapne opakovaným stisknutím spínače.

Impedance sítě
Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla). Neočekávají se žádné poruchy, pokud je dodržena maximální impedance sítě, uvedená v tabulce.

příkon P_1 (W)	impedance sítě Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 - 2000	0,22
2200 - 2500	0,21

- **Přepnutí směru otáčení**
  Před přepnutím změny směru otáčení se vždy musí vypnout přístroj a vyčkat zastavení řezného válce.

Levá poloha:
řezný válec se otáčí doprava a uvolňuje zaklesnutý drcený materiál.



Pravá poloha:
řezný válec vtahuje materiál a **řeže** ho.

Zapnutí
Přístroj se zapne stisknutím zeleného knoflíku (I) **.**

Vypnutí
Přístroj se vypne stisknutím červeného knoflíku (0).

Jištěni proti znovurozběhu při výpadku proudu
Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne (vypínač při nulovém napětí). Nové zapnutí se provede opětovným stisknutím zeleného knoflíku.

Ochrana motoru
Motor je vybaven ochranným spínačem, který při přetížení automaticky vypne. Po přestávce na vychladnutí (cca 5 minut) je možné motor stisknutím

1. knoflíku (A)
2. zeleného knoflíku (I) zapnout.

Práce se zahradním drtičem

- Zaujměte pracovní postoj z boku nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte dále od plnicího otvoru.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- Nestrkejte ruce či další části těla či oblečení do plnicího otvoru, výstupního ovtoru nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Při plnění je třeba dbát, aby se do násypky nedostaly žádné kovové předměty, kameny, lahve či jiné nezpracovatelné předměty.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- S drtičem je třeba pracovat s ohledem na kvalitu a vlhkost drceného materiálu, občas je třeba drcený materiál povytáhnout zpět a odlehčit tak zatížení stroje.
- Když se do násypky dostanou cizí předměty nebo přístroj začne vydávat neobvyklý hluk nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte a nechejte zastavit. Vytáhněte síťovou vidlici a proveďte následující body:
  - zkontrolujte škody
  - vyměňte nebo opravte poškozené součásti
  - prohlédněte přístroj a utáhněte uvolněné součásti.

  ⚠ Přístroj nesmíte opravovat, pokud k tomu nemáte oprávnění.

Co je možné drtit?

Ano:
- větve všeho druhu
- uvadlý, vlhký, již několik dní uložené zahradní odpady
  - pouze střídavě s větvemi
- tvrdé dřevo pouze s ostrým řezacím válcem

Ne:
- sklo, kovové součásti, umělé hmoty, plastové sáčky, kameny, látky, kořeny se zemí atd.
- Odpady bez tuhé konzistence, např. kuchyňské odpady

Pokyny pro drcení:

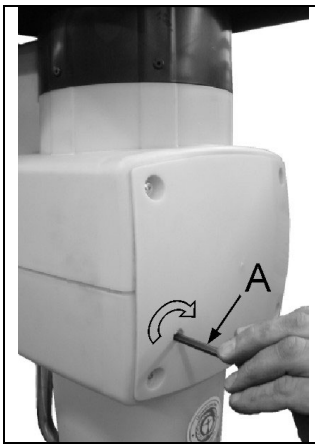
Technika drcení
- Při postavení za drtičem vidíte v násypce 2 otvory (spojené). Drcenou větev vsouvejte pouze do levého otvoru. Tímto způsobem větev přijde do kontaktu s rotujícími noži kolmo.
- Větev z počátku zavádějte rukou (POZOR-nenaklánějte se nad vstupní otvor).
- Vlastní drcení provádějte přerušovaně t.zn. po chvilce drcení větev povytáhnout zpět a opět spustit dolů.
- **Maximální dovolený průměr větví** pro daný přístroj musí být dodržen (viz str. 37).
- Větve, výhonky a dřevo se drtí nejlépe **ihned po uříznutí.**
  - tento materiál při vyschnutí tvrdne a maximální zpracovatelný průměr větví se tím zmenšuje.
- U silně rozvětvených větví odstraňte **boční výhony**.
- Drcený odpad pod vývodem nenechte příliš narůst. To může mít za následek ucpání vývodu drtiče. V horším případě mohou zbytky odpadu vylétnout zpět plnicím otvorem.
- V případě,že je přístroj ucpán je třeba ho vyčistit.Nejprve přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- Řezný nůž vtahuje dovnitř drcený materiál samočinně pomalým otáčením řezného válce bez rázů.
- **Samočinné přepnutí směru otáčení:**
  Při náhlém zablokování přístroje se může směr otáčení řezného válce otočit a drcený materiál se vysunuje zpět.
  - Přístroj vypne.
  - Vyčkejte se zastavení řezného válce.
  - Přístroj znovu zapne a použije se snadněji zpracovatelný materiál.
  - Drťte jen střídavě s větvemi.
- **Při přetížení** přístroje samočinně vypne ochranný spínač motoru
  - po cca 5 minutách znovu drtič zapněte
  - když přístroj nelze po této době zapnout, vyhledejte kapitolu možné poruchy.

Nastavení dořezávací desky

Řezný mechanismus je z výrobního závodu justován a není nutné ho při prvním uvedení do provozu seřizovat.

Protinůž B lze na řezném válci A bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebovaný.



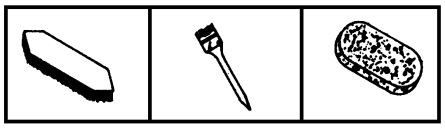
Nastavení mezery.
Zapněte přístroj.
K nastavení mezery použijte dodávaný imbusový klíč A a otáčejte jím vpravo, takže se šroub otáčí směrem k řeznému válci. Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové třísky.

Údržba a péče

- **Před zahájením jakékoliv údržby**
  - Motor vypněte a síťovou vidlici vytáhněte.
  - Navlékněte si ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.

Dejte pozor při údržbě řezacího ústrojí.Toto může běžet (startovací mechanismus) i když motor (díky blokaci na krytu) neběží.

- **Zahradní drtič do značné míry nevyžaduje údržbu. K zachování hodnoty a dlouhé životnosti:**
  - Větrací otvory musí být volné a čisté.
  - Zkontrolujte upevňovací šrouby (případně dotáhněte)
  - Po drcení přístroj vyčistěte.



  - Drtič se **nesmí** čistit proudem vody nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
  - Řezný válec **po každém použití** nastříkejte ekologicky nezávadným a biologicky odbouratelným olejem na ochranu proti korozi.
  - Řezný válec a řezná deska jsou **součásti, podléhající opotřebení**. Při normálním používání a správném nastavení však přesto mají životnost několik let.

Záruka

1. Poskytujeme záruční dobu 2 roky od data prodeje výrobku konečnému uživateli. V průběhu celé záruční doby ručíme za zachování technických parametrů výrobku,za správnou funkci všech částí a za jakost použitých materiálů. Pokud se na stroji během záruční doby vyskytne zřejmá vada materiálu, konstrukce nebo výroby, bude bezplatně odstraněna.
2. Záruční nároky zanikají, pokud k poškození došlo při přepravě nebo v důsledku nesprávného použití,nerespektování návodu k obsluze,neodborné opravy nebo pokud bylo způsobeno vyšší mocí.
   Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů: kolečka, řezné nože, protiostří a jejich upevňovací díly.
3. Záruční opravy provádí výrobce nebo jím pověřený zástupce. Bližší informace jsou uvedeny v Záručním listě.
4. Záruka platí jen při použití originálních náhradních dílů.
5. Změny sloužící technickému pokroku jsou vyhrazeny.
6. Všechny součásti z umělé hmoty jsou označeny pro tříděnou recyklaci. Další likvidaci obalu a stroje po ukončení životnosti provádějte v souladu s platnými předpisy.

Možné poruchy

porucha	možná příčina	odstranění
motor se nerozbíhá	– výpadek síťového napětí – vadný přívodní kabel – přístroj přetížen	– zkontrolujte jistič – zkontrolujte kabel (elektrikářem) – zasáhla ochrana proti přetížení. Vypínač dejte do polohy "0" a přístroj nechte vychladnout
motor bručí, ale neběží	– řezný válec zablokován – defektní kondensátor	– vypínač nastavte do levé polohy, pak přístroj vypněte a odstraňte rozřezaný materiál. Nelze-li zablokování odstranit naráz, několikrát vypínač přepněte z řezání na zpětný chod, až se řezný válec uvolní – přístroj nechte opravit, kontaktujte prodejce
materiál se nevtahuje	– nesprávná poloha spínače – materiál se příčí v násypce – přístroj zablokován přepnutí směru otáčení – měkký nebo vlhký materiál – opotřebený řezný válec	– vypínač otočte do správné polohy – vypínač otočte do levé polohy a materiál uvolněte, odstraňte případné nečistoty – přístroj vypněte, vyčkejte zastavení řezných válců. Přístroj znovu zapněte a použijte snadněji zpracovatelný materiál – pomocí větve materiál posuňte a rozsekejte – dořezávací desku nastavte podle odstavce "Nastavení dořezávací desky", při silném opotřebení řezný válec vyměňte.
materiál není čistě rozsekaný	dořezávací deska není správně nastavena	dořezávací desku správně nastavte, jestliže nelze dořezávací desku dále nastavit, musí se deska vyměnit v servisu.
přístroj se rozběhne, při malém zatížení však se zablokuje a ochranný spínač motoru vypne	dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení	použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm², max.délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm².

Technická data

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	motor na střídavý proud 230 V, 50 Hz, S 6 – 40 %, 2800 / 40 min $^{-1}$						
Výkon motoru	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
Spínač/vypínač	s ochranou proti přetížení, přepínáním chodu vpřed a vzad, vypínač pří nulovém napětí						
Hmotnost	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Hladina hluku L_{PA} (měřeno podle RAL-UZ 54, DIN 45635 část 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Akustický výkon L_{WA} (měřeno podle RAL-UZ 54, DIN 45635 část 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hladina hluku L_{PA} (měřeno podle 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
měřená hladina hlučnosti L_{WA} (měřeno podle 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
zaručená hladina hlučnosti L_{WA} (měřeno podle 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maximální průměr zpracovávané větve (pouze čerstvé dřevo) ∅	cca od 3,0 do 4,0 cm *	cca od 3,0 do 4,0 cm *	cca od 3,5 do 4,0 cm *	cca od 3,7 do 4,0 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *
lizolační třída	I						

* (v závislosti na tvrdosti dřeva)

Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Spis treści

Montaż	1
Symbole na urządzeniu/w instrukcji obsługi	2
Deklaracja zgodności	3
Zakres dostawy	63
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	63
Pozostałe elementy ryzyka	63
Bezpieczna praca	64
Włączenie urządzenia	65
Praca rozdrabniaczem ogrodowym	65
Wymiana noży	66
Obsługa i konserwacja	66
Ewentualne zakłócenia	67
Gwarancja	67
Dane techniczne	68
Części zamienne	69

Symbole na urządzeniu

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.

Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.

Niebezpieczeństwo wywołane przez części obracające się podczas pracy silnika – nie pozwolić na zbliżanie się osób nie uczestniczących w pracy, oraz zwierząt domowych i użytkowych do strefy zagrożenia.

Uwaga na obracające się noże. Nie wkładać dłoni i rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.

Stosować ochronę narządów wzroku i słuchu.

Nosić rękawice ochronne.

Chronić przed wilgocią.

Czas użytkowania

Należy stosować się do przepisów lokalnych.

Zakres dostawy

☞ Po rozpakowaniu kartonów należy sprawdzić

> kompletność dostawy
> ew. szkody transportowe

Należy niezwłocznie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 wstępnie zmontowane urządzenie
- 1 noga stojaka-lewa
- 1 noga stojaka-prawa
- 1 oś
- 2 koła
- 2 kołpaki kół
- 1 woreczek zawierający śruby

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozdrabniacz ogrodowy jest przewidziany wyłącznie do hobbystycznego stosowania w ogródkach domowych. Za rozdrabniacze ogrodowe do użytkowania hobbystycznego w ogródkach domowych uważa się takie urządzenia, które nie są przewidziane do użytkowania na publicznych terenach zielonych, parkach, obiektach sportowych oraz w gospodarce rolnej i leśnictwie.

Pozostałe elementy ryzyka

⚠ Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny z wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można ograniczyć poprzez kompleksowe stosowanie się do „wskazówek dotyczących bezpieczeństwa“ oraz łącznie z nimi, „stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem“.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk, jeżeli ręka zostanie włożona przez otwór wpustowy do wnętrza maszyny i nastąpi kontakt z wirującymi nożami.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk podczas montażu i czyszczenia zespołu noży tnących.
- Obrażenia odniesione uderzenie odrzuconym rozdrobnionym materiałem w strefie leja wpustowego.
- Zagrożenie porażeniem prądem przy stosowaniu nieprawidłowych przewodów zasilania energią elektryczną.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu wskutek długotrwałego użytkowania maszyny bez stosowania odpowiedniego zabezpieczenia narządu słuchu przed hałasem.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych przedsięwzięć zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Bezpieczna praca

⚠ **W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego produktu należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez Wasze zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.**

ⓘ Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim innym osobom, które użytkują maszynę.

ⓘ Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

⚠ **Naprawy wyłącznika bezpieczeństwa mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub firmy posiadające jego autoryzację.**

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (użytkowanie zgodnie przeznaczeniem i prace wykonywane rozdrabniaczem ogrodowym).
- Należy wybrać **pewne stanowisko pracy** i stale utrzymywać **równowagę**. Nie wyciągaj się nad urządzeniem. Podczas **wrzucania** materiału, który ma zostać rozdrobniony, stój na **równej wysokości z urządzeniem**.
- Należy być **uważnym**. Należy zwracać uwagę na wszystko co się robi. Niech Państwo wykonują pracę pracują **z rozwagą**. **Nie należy** pracować urządzeniem jeżeli są Państwo **zmęczeni**.
- **Podczas pracy** należy stosować okulary ochronne, rękawice robocze i ochronę narządu słuchu.
- Należy także stosować odpowiednią odzież roboczą:
  - nie nosić zbyt obszernej odzieży
  - obuwia o nieprzyczepnych zelówkach
- **Obsługujący maszynę** odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- **Dzieci i młodzież** poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.
- **Dzieci** muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu są **osoby nie biorące udziału w pracy**.
- Nie należy pozostawiać urządzenia **bez dozoru**.
- **Na stanowisku pracy** należy utrzymywać **porządek**! Następstwem nieporządku może być zaistnienie wypadków.
- Prawidłowa **pozycja pracy** to pozycja z boku lub z tyłu urządzenia. Nie należy nigdy pozostawać w pobliżu otworu wyrzucania rozdrobnionego materiału.
- Nie należy **nigdy** wkładać rąk do otworów wpustu lub wyrzucania.
- Twarz i ciało powinny pozostawać z dala od otworu wpustu materiału.
- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca **w podanym zakresie wykorzystania mocy** jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi **urządzeniami ochronnymi** i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie zmieniaj **prędkości obrotowej** silnika, gdyż reguluje ona maksymalną bezpieczną prędkość roboczą maszyny i chroni silnik oraz wszystkie obracające się części przed uszkodzeniem na skutek nadmiernej prędkości.
- Nie eksploatować urządzenia **bez leja wpustowego**.
- **Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych** urządzenia ani jego podzespołów.
- **Przed włączeniem** silnika należy zamknąć urządzenie.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą (zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym).
- Nie pozostawiać urządzenia oraz nie pracować w **czasie opadów deszczu.**
- Przechowywać urządzenie w **suchym miejscu** i uniemożliwić dostęp dzieciom.
- W celu wykluczenia odniesienia obrażeń palców, należy podczas montażu i czyszczenia (patrz ilustracja na stronie 54) zablokować noże tnące i nosić rękawice ochronne.
- Do wykonywania następujących robót należy wyłączyć maszynę i wyjąć **wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego**:
  - Naprawy
  - Czynności obsługowo-konserwacyjne
  - Usuwanie zakłóceń
  - Transport
  - Wymiana noży
  - Pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)

- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych **uszkodzeń**:
  - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić czy **urządzenia ochronne** zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
  - Proszę sprawdzić czy podzespoły nie są uszkodzone lub niesprawne. Żeby uzyskać pełną sprawność eksploatacyjną wszystkie podzespoły muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania.
  - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie **uszkodzone urządzenia ochronne** muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
  - Uszkodzone lub nieczytelne **etykiety bezpieczeństwa** należy **wymienić na nowe**.

⚠ Bezpieczeństwo urządzeń elektryc

- Należ y stosować **przewód zasilania sieciowego wykonanego** zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 1,5 mm² przy przewodzie **do** 25 m
  - 2,5 mm² przy przewodzie **powyżej** 25 m
- Przy wykładaniu **przewodu zasilania sieciowego** należy zwrócić uwagę na to, żeby nie został zgnieciony ani złamany oraz, żeby wtyk nie uległ zawilgoceniu.
- Nie należy stosować **przewodu zasilającego** do celów, do których nie jest on przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed **wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami**. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Regularnie sprawdzać stan techniczny **przewodu przedłużacza** i jeżeli jest uszkodzony, to należy go wymienić. Nie należy posługiwać się **uszkodzonymi przewodami zasilającymi.**
- Podczas pracy na otwartej przestrzeni należy stosować tylko **dozwolone** do tego i odpowiednio oznakowane przedłużenia przewodów zasilających.
- **Nie należy posługiwać się prowizorycznymi** przyłączami elektrycznymi.

- Nie należy **nigdy stosować obejść** urządzeń zabezpieczających ani ich wyłączać.

⚠ Wykonanie **przyłącza elektrycznego** lub **naprawy** podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez **koncesjonowanego** elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ Naprawy **innych podzespołów** maszyny **wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.**

⚠ Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne oraz elementy wyposażenia standardowego i specjalnego. Wskutek **stosowania innych części zamiennych oraz elementów wyposażenia** użytkownik może ulec wypadkowi. Za szkody wynikłe wskutek powyższego producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności.

Włączenie urządzenia

- **Proszę się upewnić,** czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.
- **W celu użytkowania** należy ustawić rozdrabniacz na poziomym i twardym podłożu (niebezpieczeństwo przewrócenia).
- Nie ustawiać urządzenia na brukowanym lub szutrowym podłożu.
- Używaj urządzenia wyłącznie **na wolnym powietrzu**. **Zachowaj odległość** (co najmniej 2 m) od ściany lub innych sztywnych przedmiotów.
- **Przed każdym użyciem** należy sprawdzić:
  - czy przewody zasilania energią nie wykazują uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.),
    ⚠ Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami.
  - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy),
  - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.

ⓘ Przyłącze sieciowe

- Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowej wtyczki.
- Stosować **przedłużenia przewodów zasilania sieciowego** o wystarczającym przekroju.
- **Zabezpieczenie:**

			England/ Schweiz	
1600 W	10 A träge			
1800 W	16 A träge		13 A träge	
2000 W	16 A träge		13 A träge	
2200 W	16 A träge		13 A träge	
2300 W	16 A träge		13 A träge	
2400 W	16 A träge		13 A träge	
2500 W	16 A träge		13 A träge	

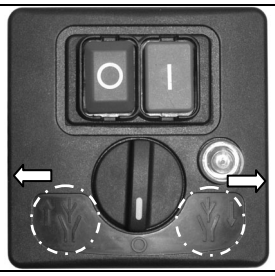
Impedancja sieci zasilania

W niekorzystnych warunkach sieciowych może w czasie włączania urządzenia dojść do krótkotrwałego spadku napięcia, który może wywrzeć ujemny wpływ na inne urządzenia (np. migotanie lampy).

Jeżeli zostaną zachowane maksymalne impedancje sieci podane w tabeli, nie powinny wystąpić żadne zakłócenia..

Pobór mocy P_1 (W)	Impedancja sieci Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

• Przed zmianą kierunku obrotów należy zawsze wyłączyć
silnik i odczekać aż się zatrzyma.

pozycja po lewej: walec tnący porusza się **do tyłu** i zwalnia przychwycony materiał		**pozycja po prawej: walec tnący wciąga materiał i** tnie

Włączanie

Proszę wcisnąć zielony przycisk Ⓘ

Wyłączanie

Wyłączenie urządzenia następuje poprzez naciśnięcie czerwonego przycisku Ⓞ.

Zabezpieczenie przed samorozruchem w przypadku zaniku napięcia

Przy przerwie w dopływie prądu następuje automatyczne wyłączenie urządzenia (z wyzwalaczem zanikowym). W celu ponownego uruchomienia urządzenia należy powtórnie nacisnąć zielony przycisk.

Zabezpieczenie silnika

Silnik został wyposażony w wyłącznik ochronny i w przypadku przeciążenia następuje jego samoczynne wyłączenie. Po fazie ostudzenia (ok. 5 mim) można go ponownie włączyć.

W celu ponownego uruchomienia urządzenia

1. nacisnąć przycisk Ⓐ
2. nacisnąć zielony przycisk Ⓘ

ⓘ Praca rozdrabniaczem ogrodowym

- Podczas pracy **należy pozostawać** z boku urządzenia lub z tyłu. Nie należy nigdy znajdować się w strefie otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- **Nie należy nigdy** wkładać rąk do otworu wsadu oraz do otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- Twarz i ciało obsługującego powinno pozostawać z dala od otworu wsadu.
- Nie wkładaj dłoni, innych części ciała i odzieży do rury wlotowej, kanału wylotowego lub w pobliże innych ruchomych części.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić czy w leju wpustowym nie ma pozostałości rozdrabnianego materiału.
- Nie przechylaj urządzenia podczas pracy silnika.
- Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, żeby w leju wpustowym maszyny nie znalazły się przedmioty metalowe,

kamienie butelki oraz inne przedmioty nie nadające się do rozdrobnienia.

- Jeżeli takie przedmioty znalazły się w leju wpustowym, lub jeżeli urządzenie zaczyna wydawać odgłosy nietypowe dla normalnej pracy lub wpadać w wibracje, to należy je natychmiast wyłączyć odczekać aż się zatrzyma. Wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego i wykonać następujące czynności:
  - ustalić rodzaj i zakres szkód,
  - wymienić lub naprawić uszkodzone podzespoły, e
  - sprawdzić urządzenie i dokręcić luźne podzespoły

  ⚠ Jeżeli nie dysponują Państwo odpowiednimi uprawnieniami, to nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Co mogę rozdrabniać?

Tak:

- Wszelkiego rodzaju gałęzie o maksymalnej średnicy
- zwiędłe, wilgotne, składowane już od szeregu dni odpady ogrodowe

rozdrabniać tylko na przemian z gałęziami

Nie:

- szkło, przedmioty metalowe, tworzywa sztuczne, torby plastikowe, kamienie, odpady tkanin, korzenie z ziemią, resztki potraw, mięsa i ryb.
- odpady o niestałej konsystencji np. odpadki kuchenne

Szczególne wskazówki dotyczące rozdrabniania:

- Gałęzie, gałązki i drzewka należy **rozdrobnić wkrótce po ich obcięciu**
  - powyższy materiał po wyschnięciu stanie się bardzo twardy i przekrój gałęzi nadających się do rozdrobnienia będzie wskutek tego dużo mniejszy.
- Przy rozłożystych gałęziach należy poobcinać **boczne pędy**.
- Rozdrobniony materiał nie powinien zbierać się zbyt wysoko w pobliżu otworu wylotowego. Może to w konsekwencji doprowadzić do zatarasowania kanału wylotowego.
- Zwracać uwagę na to, żeby nie przekraczać **maksymalnej grubości gałęzi** dozwolonej dla Waszego urządzenia (patrz – strona 90).
- Nie pozwól, aby nagromadzenie rozdrobnionego materiału urosło zbyt wysoko w okolicy otworu wylotowego. Może to spowodować zapchanie kanału wylotowego sieczkarni. W wyniku tego może dojść do wyrzucenia materiału z powrotem przez rurę wlotową.
- Wyczyść otwór wlotowy i kanał wylotowy, gdy urządzenie zapcha się. W tym celu najpierw wyłącz silnik i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- **Samoczynna zmiana kierunku obrotów:**
  Przy **nagłym zablokowaniu** urządzenia może nastąpić zmiana **kierunku obrotów** walca tnącego i w takim przypadku materiał zostanie wysunięty w przeciwnym kierunku.
  - wyłączyć urządzenie
  - odczekać aż się zatrzyma walec tnący
  - Ponownie włączyć urządzenie i zastosować materiał łatwiej ulegający rozdrobnieniu.
- **Przy przeciążeniu** urządzenia nastąpi samodzielne wyłączenie silnika wyposażonego w wyłącznik przeciążeniowy.
  - proszę ponownie włączyć urządzenie po upływie około 5 min.

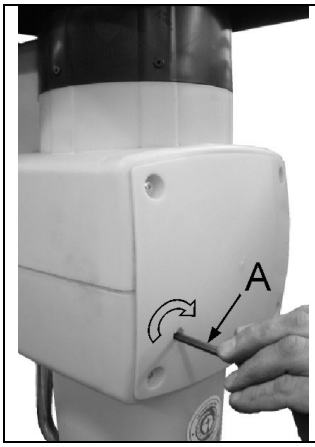
jeżeli po tym czasie oczekiwania nie będzie można włączyć ponownie urządzenia – patrz punkt „Zakłócenia w pracy urządzenia“.

Ustawienie przeciwnoża

Mechanizm tnący urządzenia jest ustawiony fabrycznie, regulacja podczas pierwszego rozruchu jest zbędna.

Przeciwnóż można ustawić przy wałku tnącym bez luzu. Dla zapewnienia efektywnej eksploatacji należy zachować możliwie mały odstęp.

Miękkie materiały lub wilgotne gałęzie mogą być rozrywane zamiast cięte. Także, stępiony podczas wielokrotnego użytku przeciwnóż, może być przyczyną takich problemów.



Ustawienie odstępu.
Włącz urządzenie.
Włóż wchodzący w zakres dostawy klucz do śrub z łbem imbusowym A o przekręcaj nim w prawo tak, aby śruba zbliżała się do walca tnącego. Dokręcaj tak długo, aż ze szczeliny wylotowej zaczną wypadać drobne wióry aluminium.

Obsługa i konserwacja

Przed rozpoczęciem wykonywania czynności obsługowych i konserwacyjnych należy wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego.

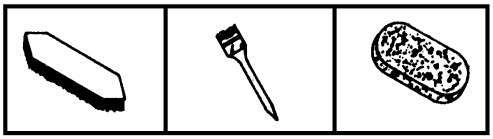
Podczas konserwacji narzędzi tnących, pamiętaj, że przez mechanizm rozruchowy mogą one obracać się nawet wtedy, gdy silnik nie pracuje po zablokowaniu pokrywy.

⚠ Nosić rękawice ochronne.

Rozdrabniacz ogrodowy jest w szerokim zakresie wolny od obsług.

ⓘ W celu zachowania wartości urządzenia i jego długiej trwałości należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:

- po zakończeniu rozdrabniania oczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz.



- niemalowane podzespoły metalowe należy po każdym użyciu zabezpieczyć przed korozją poprzez spryskaniem olejem nieszkodliwym dla środowiska naturalnego i ulegającym rozkładowi biologicznemu.

Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie podejmuje pracy	– brak napięcia sieciowego – uszkodzony przewód zasilania sieciowego - przeciążenie urządzenia	- sprawdzić zabezpieczenie - zlecić sprawdzenie (elektrotechnikowi) - Wyłącznik bezpieczeństwa wyzwolony wskutek przeciążenia. Ustaw wyłącznik w położeniu „O" i odczekaj do ostygnięcia maszyny.
Silnik wydaje pomruki ale nie podejmuje pracy	- zablokowany walec tnący - niesprawny kondensator	- Obróć wyłącznik w lewo, wyłącz maszyne i wyjmij rozdrabniany materiał. Jeżeli maszyny nadal nie można odblokować, przestaw kilkakrotnie wyłącznik między funkcją cięcia i obrotów wstecznych aż do całkowitego uwolnienia rozdrabnianego materiału spod noża obrotowego. - Oddaj maszynę do naprawy do producenta lub do autoryzowanego warsztatu.
Materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	- Wyłącznik ustawiony w złym położeniu. - Rozdrabniany materiał został zablokowany w leju dolotowym - Rozdrabniany materiał zbyt miękki lub mokry. - Zużyty nóż obrotowy.	- Ustaw wyłącznik w prawidłowym położeniu. - Obróć wyłącznik w lewo w celu uwolnienia zablokowanego materiału . Usuń zanieczyszc-zenia. - Popchnij materiał gałęzią w celu jego rozdrobnienia. Wyreguluj tarczę skrawającą w sposób opisany pod rubryką „Regulacja tarczy skrawającej". W przypadku całkowitego zużycia – wymień nóż obrotowy na nowy.
Materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	▪ Niewłaciwe ustawienie tarcy skrawającej.	- Wyreguluj tarczę skrawającą. Jeżeli nie można jej wyregulawać, oddaj ją działu obsługi klientów do wymiany.
Urządzenie podejmuje pracę, jednakże ulega zablokowaniu już przy niewielkim obciążeniu i zostaje wyłączone przez wyłącznik ochron-ny silnika	Przedłużenie przewodu zasilania silnika jest za długie lub o zbyt małym przekroju, gniazdo zasilania sieciowego w zbyt dużej odległości od przyłącza głównego oraz zbyt mały przekrój przewodu przyłącza elektrycznego.	Przekrój przedłużenie przewodu zasilania sieciowego minimum 1,5 mm², maksymalna długość 25 m – przy dłuższym przewodzie przekrój minimum 2,5 mm².

Gwarancja

- Przez pierwsze 2 lata, począwszy od dostawy urządzenia z magazynów dystrybutora, udzielamy gwarancji z tytułu wad wynikających z zastosowanych materiałów i błędów jakie wystąpiły przy produkcji urządzenia.
- Roszczenia gwarancyjne z tytułu szkód jakie powstaną wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem oraz nieprawidłowego opakowania go podczas transportu zwrotnego są wykluczone.
- Wadliwe podzespoły należy odesłać nieodpłatnie do naszego zakładu. Decyzja o nieodpłatnej dostawie części zamiennych pozostaje w naszej gestii. Rozstrzygnięcie o bezpłatnej dostawie części zamiennych pozostaje w naszej gestii.
- Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia takich elementów jak: noże oraz ich zamocowanie koła.
- Prace związane z roszczeniem gwarancyjnym zostaną wykonane przez nas. Udzielenie zlecenia na naprawę innej firmie wymaga udzielenia przez nas jednoznacznej zgody. Gwarancja zostaje przez nas udzielona pod warunkiem, stosowane były oryginalne części zamienne.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych służących dalszemu rozwojowi technicznemu urządzenia.

Dane techniczne

Model	**1600**	**1800**	**2000**	**2200**	**2300**	**2400**	**2500**
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Silnik	silnik prądu zmiennego 230 V~, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800 min^{-1}						
Moc silnika	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400	P_1 = 2500 W
Włącznik/wyłącznik	z wyłącznikiem przeciążeniowym, funkcjami cięcia i wycofywania materiału, wyzwalacz prądy zerowego						
Ciężar	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
poziom cinienia akustycznego podczas pracy L_{PA} (pomiar wg RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Poziom zdolnoci aqustycznej L_{WA} (pomiar wg RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Akustyczny poziom szumów L_{PA} (pomiar wg 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} (pomiar wg 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} (pomiar wg 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maksymalna grubość gałęzi do rozdrabniania (obowiązuje w stosunku do świeżo obciętych gałęzi)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Klasa zabezpieczenia	I						

Tento prístroj nesmiete spustiť predtým do prevádzky, až pokým si neprečítate tento návod k obsluhe, nebudete dodržovať všetky v ňom uvedené upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah

Montáž	1
Symboly pre prístroj	2
Konformitné prehlásenie	3
Objem dodávky	58
Použitie zodpovedajúce určeniu	58
Zvyškové riziká	58
Bezpečnosť práce	58
Spustenie do prevádzky	60
Práca so záhradným drtičom	60
Nastaviť dosku rezu	61
Údržba a starostlivosť	61
Záruka	61
Možné poruchy	62
Technické údaje	62
Náhradné diely	69

Symboly pre prístroj

Pred spustením do prevádzky si prečítať návod k obsluhe a bezpečnostné upozor-nenia, a dodržovať ich.

Pred opravárskymi a údržbárskymi prácami a pred čistením spotrebiča vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Nebezpečenstvo vyplývajúce z odstredených častí pri zapnutom motore – nezúčastnené osoby, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržiavať v nebezpečnom priestore.

Pozor pred rotujúcimi nožmi. Ruky a nohy nevysúvajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.

Noste ochranu očí a sluchu.

Noste ochranné rukavice.

Chráňte pred vlhkosťou.

Prevádzka

Dodržujte regionálne predpisy.

Objem dodávky

Po vybalení skontrolujte obsah kartónu na

> kompletnosť dodávky
> prípadné dopravné škody a poškodenia.

Vaše reklamácie oznámte obratom predajni, dodávateľovi popr. výrobcovi. Neskoršie reklamácie sa neuznávajú.

- 1 zmontovaná jednotka prístroja
- 1 ľavá noha
- 1 pravá noha
- 1 os
- 2 kolečká
- 2 puklice na kolečká
- 1 vrecko so skrutkami

Použitie zodpovedajúce určeniu

Záhradný drtič je vhodný iba pre privátne použitie v záhrade okolo domu alebo v záhradke. Pod drtičom pre privátne použitie v záhrade okolo domu a v záhradke sa rozumia také prístroje, ktoré sa nepoužívajú vo verejných parkoch, na športových ihriskách, v lesnom hospodárstve a v poľnohospodárstve.

Zvyškové riziká

I pri použití prístroja zodpovedajúc jeho určeniu, môžu i pri dodržaní zvyklých bezpečnostných predpisov vznikať zvyškové riziká na základe určitej konštrukcie prístroja, vzťahujúcej sa na jeho použitie.

Zvyškové riziká sa dajú znížiť na minimum, ak sa budú celkove dodržovať „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie zodpovedajúce účelu“, ako i návod k obsluhe prístroja.

- Nebezpečie zranenia prstov a rúk, ak vsuniete ruku do otvoru a siahnete až na rezacie zariadenie.
- Nebezpečie zranenia prstov a rúk pri montáži a čistení rezacieho zariadenia.
- Zranenia v oblasti lievika vymrštеným materiálom k sekaniu.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití nezodpovedajúcich prípojok elektrického prúdu.
- Dotyk dielov, stojacich pod napätím, pri otvorených elektrických konštrukčných dieloch.
- Ohrozenie sluchu pri dlhšie trvajúcej práci bez ochrany sluchu.

Okrem toho môžu i pri dodržaní všetkých ochranných opatrení existovať ešte nie priamo viditeľné zvyškové riziká.

Bezpečnosť práce

Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzania pracovným úrazom Vášho zväzu povolaní popr. platné bezpečnostné predpisy Vašej zeme, aby ste sa vyvarovali sám a i iných pred možnými zraneniami.

ⓘ Podajte bezpečnostné upozornenia všetkých osobám, ktoré pracujú so strojom.

ⓘ Dobre si odložte bezpečnostné upozornenia.

ⓘ **Prístroj s bezpečnostným vypnutím**
Zabudované bezpečnostné vypnutie s automatickou brzdou motoru slúži Vašej bezpečnosti. Zamedzuje, aby sa pri otvorenom prístroji dal zapnúť motor a Vy by ste sa mohli dostať rukou do rotujúceho rezacieho zariadenia.

⚠ **Opravy bezpečnostného vypnutia smie prevádzať iba výrobca popr. ním menované firmy.**

- Spoznajte prístroj pred použitím na základe návodu k obsluhe.
- Nepoužívajte prístroj pre účely, pre ktoré nebol určený (viď „Použitie zodpovedajúce účelu“ a „Práca so záhradným drtičom“).
- Postarajte sa o **bezpečný odstup** a udržujte vždy **rovnováhu**. Nevykláňajte sa. Pri **vhadzovaní** vecí na rezanie stojte **na rovnakej úrovni** so strojom.
- Buďte **pozorný**. Dbajte na to, čo robíte. Pristupujte **rozumne** k práci. Nepoužívajte prístroj, keď ste **unavený**.
- **Pri práci** noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste zodpovedajúci pracovný odev:
  - žiadne široké oblečenie
  - nekĺzajúcu obuv
- **Obsluha** prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- **Deti a mládež** do 16 rokov nesmú obsluhovať stroj.
- **Deti** sa nesmú zdržovať v blízkosti prístroja.
- Ak sa v blízkosti stroja nachádzajú **nezúčastnené osoby**, stroj nezapínajte.
- Nenechajte prístroj **nikdy bez dohľadu**.
- Dodržujte vo Vašej **pracovnej oblasti poriadok**! Neporiadok môže mať za následok nehody.
- Zaujmite také **pracovné postavenie**, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- **Nesiahajte nikdy** do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Nepreťažujte prístroj! Budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v **udanej výkonnostnej oblasti**.
- Prevádzkujte prístroj iba s kompletným a správne zabudovaných **ochranným zariadením** a nezmeňte na stroji nič, čo by mohlo obmedziť jeho bezpečnosť.
- **Počet otáčok** motora nemeňte, nakoľko tento počet reguluje maximálnu bezpečnú pracovnú rýchlosť a chráni motor a všetky otáčajúce sa diely pred škodami vyplývajúcimi z nadmernej rýchlosti.
- Neprevádzkujte prístroj **bez lievika k plneniu**.
- **Nezmeňte** nič na prístroji popr. na jeho konštrukčných dieloch.
- Zavrite prístroj **pred zapnutím** motora.
- Nestriekajte na prístroj vodu (nebezpečie elektrického úderu).
- Nenechajte prístroj **stáť v daždi**, alebo nepracujte v daždi.
- Skladujte prístroj na **suchom mieste** mimo dosahu detských rúk.
- Aby sa vylúčilo **nebezpečie zranenia prstov**, pridržať pri montážnych a čistiacich prácach rezacie zariadenie a nosiť ochranné rukavice. (BioTec 2500)
- Vypnite stroj a vytiahnite **zástrčku zo zásuvky** pri:
  - opravných prácach
  - údržbárskych a čistiacich prácach
  - odstraňovaní porúch
  - doprave prístroja
  - výmene nožov
  - vzdialení sa od prístroja (i pri krátkom prerušení práce)

- Skontrolujte stroj na eventuálne **poškodenia**:
  - Pred ďalším použitím prístroja sa musia starostlivo skontrolovať **bezpečnostné zariadenia** na ich bezchybnú a určenú funkciu.
  - Skontrolujte, či sú niektoré diely poškodené alebo vadné. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.
  - **Poškodené ochranné zariadenia** a konštrukčné diely musia byť odborne opravené alebo vymenené odbornou dielňou, ak nie je inak udané v návode k obsluhe.
  - Poškodené alebo nečitateľné **bezpečnostné štítky** nahraďte novými štítkami.

⚠ **Elektrická bezpečnosť**

- Prevedenie **vedenia prípojky** podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl najmenej
  - 1,5 mm² pri dĺžke káblu **do** 25 m
  - 2,5 mm² pri dĺžke káblu **nad** 25 m
- Pri kladení **vedenia prípojky** dbať na to, aby toto nebolo pricviknuté, zalomené a aby spojenie zástrčka/zásuvka nebolo mokré.
- Nepoužívajte **kábel** k účelom, pre ktoré nie je určený. **Chráňte** kábel pred **teplom, olejom a ostrými hranami**. Neťahajte za kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.
- Kontrolujte **predlžovací kábel** pravidelne a nahraďte ho za nový, ak je poškodený.
- Nepoužívajte **žiadne vadné prípojné vedenia.**
- Vonku používajte iba k tomu **pripustené** a patrične označené predlžovacie káble.
- Nepoužívajte **žiadne provizórne** prívodné vedenia.
- Ochranné zariadenia **nikdy nepremôstkovať,** alebo ich vypnúť z prevádzky.

⚠ **Elektrickú prípojku** popr. **opravy** na elektrických dieloch stroja smie prevádzať iba **koncesionovaný** elektrikár, alebo niektoré naše služby zákazníkom. Musia sa dodržovať mieste predpisy, obzvlášť predpisy týkajúce sa ochranných opatrení.

⚠ Opravy **na iných dieloch** stroja **nechať previesť** výrobcom **popr. jeho službami zákazníkom.**

⚠ Používať iba originálne náhradné diely, príslušenstvo a diely zvláštneho príslušenstva. **Použitie iných náhradných dielov** a iného príslušenstva môže viesť k úrazom. Pre takýmto spôsobom vzniklé škody výrobca neručí.

Spustenie do prevádzky

- **Presvedčite sa**, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Postavte drtič **k použitiu** na vodorovnú a pevnú podložku (nebezpečie prevrátenia).
- Prístroj používajte len vonku. **Dodržiavajte odstup** (najmenej 2 m) od steny alebo iného stabilného predmetu.
- Skontrolujte **pred každým použitím:**
  - **prípojné vedenia** na vadné miesta (trhliny, rezy a pod.)
    ⚠ nepoužite žiadne vadné vedenie
  - prístroj na eventuálne poškodenie (viď Bezpečnosť práce)
  - či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté

ⓘ Sieťová prípojka

- Porovnajte napätie uvedené na typovom štítku prístroja s napätím siete a zapojte prístroj na predpisom zodpovedajúcu zástrčku.
- Použite **predlžovací kábel** s dostatočným prierezom
- **Poistky:**

			England/ Schweiz	
1600 W	10 A träge			
1800 W	16 A träge		13 A träge	
2000 W	16 A träge		13 A träge	
2200 W	16 A träge		13 A träge	
2300 W	16 A träge		13 A träge	
2400 W	16 A träge		13 A träge	
2500 W	16 A träge		13 A träge	

Impedancia siete
Pri nepriaznivých podmienkach siete môže prísť pri zapnutí prístroja ku krátkodobému poklesu napätia v sieti, ktoré môže obmedziť iné prístroje (napr. zablikanie žiarovky).
Nemusí sa rátať so žiadnymi rušeniami, ak sa dodržia v tabuľke uvedené maximálne impedancie siete.

Príkon P_1 (W)	Impedancia siete Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

Pred prepnutím smeru otáčania prístroj vždy vypnúť, vyčkať a až sa prístroj zastaví.

ľavá poloha:
rezací valec sa točí smerom **naspäť** a uvoľní zaseknutý materiál k sekaniu

pravá poloha:
rezací valec sa točí smerom dopredu, vtiahne a **reže**

☑ Zapnúť prístroj
Stlačte zelený gombík Ⓘ .

☑ Spínač nulového napätia
Pri výpadku elektrickej energie sa prístroj automaticky vypne (spínač nulového napätia). K znovuzapnutiu znovu stlačiť zelený gombík.

☑ Prístroj vypnúť
Prístroj vypnete tak, že zatlačíte červený gombík Ⓞ .

☑ Istič motora
Motor je vybavený ochranným spínačom a vypne sa pri preťažení samostatne. Motor sa dá po fáze ochladenia (cca 5 min.) znovu zapnúť. K znovuzapnutiu
1. stlačte gombík Ⓐ
2. stlačte zelený gombík Ⓘ

ⓘ Práca so záhradným drtičom

- **Pri práci** noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste zodpovedajúci pracovný odev:
  - žiadne široké oblečenie
  - nekĺzajúcu obuv
- Zaujmite **pracovné postavenie**, ktoré sa nachádza postranne od prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyprázdňovacieho otvoru.
- Ruky, iné časti tela a odevu nedávajte do plniacej rúry, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyblivých dielov.
- **Nikdy** nesiahajte do plniaceho alebo vyprázdňovacieho otvoru.
- Stroj nenahýňajte pri zapnutom motore.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Pred zapnutím prístroja skontrolujte, či sa nenachádzajú zbytky materiálu na sekanie v lieviku plnenia stroja.
- Pri vkladaní dbajte na to, aby sa nedostali žiadne kovové časti, kamene, fľaše, alebo iné nespracovateľné predmety do lievika plnenia.
- Ak sa dostanú cudzie predmety do lievika plnenia, alebo prístroj začne vydávať nezvyklé zvuky, alebo začne vibrovať, prístroj okamžite vypnúť a nechať ho zastaviť. Vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a previesť nasledujúce body:
  - kontrola poškodenia
  - vymeňte alebo opravte poškodené diely
  - skontrolujte prístroj a pevne dotiahnite povolené diely

  ⚠ Prístroj nesmiete opravovať, ak k tomu nie ste oprávnený

Čo smiem drviť?
Áno:
- vetvy všetkých druhov
- zvädnuté, vlhké a viacero dní skladované záhradné odpady
  rezať iba striedavo s vetvami
- tvrdé drevo iba s ostrým rezacím valcom

Nie:
- sklo, kovové časti, umelé hmoty, igelitové tašky, kamene, textílie, korene so zemou
- odpady bez pevnej konzistencie, napr. kuchynský odpad

Zvláštne upozornenia k sekaniu:

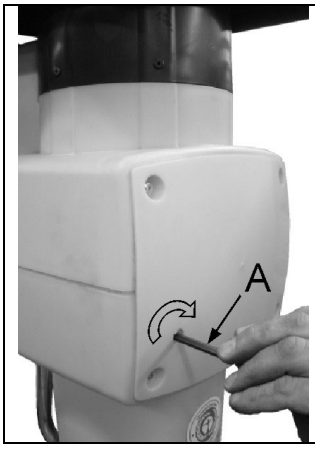
- **Drvitě** konáre, vetvy a drevá **krátko po ich odrezaní**
  - tento materiál na sekanie vyschnutím veľmi stvrdne, maximálna prípustná hrúbka vetiev sa tým znižuje.
- Pri silne spletených vetvách odstráňte **bočné výhonky**.
- Posekaný materiál v oblasti vyprázdňovacieho otvoru nenechajte narásť do príliš veľkej výšky. To môže mať za následok, že už posekaný materiál môže upchať vyprázdňovací otvor.
- Dbajte na to, aby sa dodržal pre Váš prístroj predpísaný **maximálny spracovateľný priemer vetiev** (viď stranu 72).
- Narezaný materiál by v okolí vyhadzovacieho kanálu nemal tvoriť vysoké stohy, čo by malo za následok, že tento narezaný materiál spôsobí zapchatie vyhadzovacieho kanálu. V tomto prípade by mohlo dôjsť k tomu, že sa narezaný materiál vráti naspäť cez plniaci otvor.
- Ak je prístroj zapchatý, vyčistite plniaci otvor a vyhadzovací kanál. Za týmto účelom najprv vypnite motor a vytiahnite sieťový spínač.
- **Prepnutie smeru otáčok:**
  Pri náhlom blokovaní prístroja sa dá prepnúť smer otáčania rezacieho valca a takým spôsobom posunúť rezaný materiál smerom naspäť.
  - Prístroj vypnúť
  - Vyčkať zastavenie rezacieho valca
  - Prístroj znovu zapnúť a vložiť ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu.
- **Pri preťažení** prístroja sa prístroj automaticky vypne **ističom motora**
  - zapnite sečku znovu po cca 5 minútach
  - ak sa prístroj nedá zapnúť po tejto čakacej dobe, pozrite sa pod bod „Možné poruchy“.

Nastaviť dosku rezu

Řezný mechanismus je z výrobního závodu justován a není nutné ho při prvním uvedení do provozu seřizovat.

Protinůž lze na řezném válci bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebovaný.



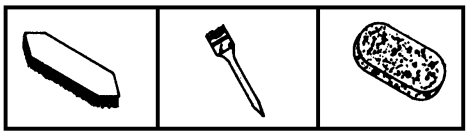
Nastavení mezery.
Zapněte přístroj.
K nastavení mezery použijte dodávaný imbusový klíč A a otáčejte jím vpravo, takže se šroub otáčí směrem k řeznému válci. Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové třísky.

Údržba a starostlivosť

- **Pred začiatkom akejkoľvek údržby**
- vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky
- použiť ochranné rukavice, aby sa predišlo zraneniu rúk a prstov.

Pri vykonávaní údržby rezacieho nástroja dbajte na to, že rezací nástroj môže ešte stále bežať aj v prípade, že motor už v dôsledku zablokovania krytu nebeží.

- Záhradný drtič nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. K udržaniu jej hodnoty a dlhej životnosti dbajte na nasledovné:
- udržujte vetracie otvory voľné a čisté
- kontrolujte upevňovacie skrutky (popr. ich dotiahnite)
- po rezaní prístroj očistiť



- drtič **nečistiť** pod tečúcou vodou alebo podtlakovým čistiacim prístrojom.
- rezací valec ošetriť **po každom použití** k ochrane proti korózii životnému prostrediu neškodným, biologicky spracovateľných olejom.
- rezací valec a za ním sa nachádzajúca doska rezu sú **diely podliehajúce opotrebovaniu**, majú ale pri normálnom používaní a predpísanom nastavení dlhú životnosť niekoľkých rokoch.

Záruka

- Preberáme 2 ročnú záruku od dodania prístroja zo skladu predajni, a to pre nedostatky, ktoré spočívajú na chybách materiálu alebo výrobných chybách.
- Za škody, ktoré vzniknú neodborným zachádzaním s prístrojom, alebo nedostatočným zabalením pri spätnej doprave prístroja, popr. nedodržaním návodu k obsluhe, sú záručné nároky vylúčené.
- Chybné diely zašlite nášmu výrobnému závodu na Vaše náklady. Rozhodnutie o bezplatných náhradných dieloch si vyhradzujeme.
- Záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rezacieho valca, dosku rezu a kolečká podvozku, ako i k týmto patriace konštrukčné diely upevnenia.
- Prípadné záručné prácu budú prevedené nami. Pri odstránení poruchy inou firmou je potrebné naše výslovné povolenie.
- Záručné výkony prevedieme iba pri použití originálnych náhradných dielov.
- Zmeny slúžiace technickému pokroku si vyhradzujeme.

Možné poruchy

porucha	možná príčina	odstránenie
motor sa nerozbehne	– chýba sieťové napätie – kábel prípojky je vadný – prístroj je preťažený	– skontrolovať poistky – nechať skontrolovať prístroj (elektrikárom) – ochrana proti preťaženiu zareagovala Spínač prepnúť do polohy „0“ a nechať prístroj vychladnúť.
motor vrčí, ale sa nerozbehne	– rezací valec je blokovaný – kondenzátor je vadný	– spínač prepnúť do ľavej polohy, potom prístroj vypnúť a odstrániť materiál na rezanie. Ak sa blokovanie nedá odstrániť na prvý krát, viackrát prepnúť spínač na rezanie a spätný chod, až pokým rezací valec nebude zase voľne bežať. – prístroj zaslať k oprave výrobcovi, popr. ním menovanej firme
materiál k rezaniu nie je vťahovaný	– poloha spínača nie je správna – materiál k rezaniu visí v lieviku – prístroj blokuje prepnutie smeru otáčania – príliš mäkký alebo mokrý materiál na rezanie – opotrebovaný rezací valec	– prepnúť hlavný vypínač do správnej polohy – hlavný spínač prepnúť do ľavej polohy k uvolneniu materiálu k rezaniu, odstrániť eventuálne znečistenia. – prístroj vypnúť. Vyčkať zastavenie rezacieho valca. Prístroj znovu zapnúť a použiť ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu – vsunúť pomocou vetvy a nechať posekať – nastaviť dosku rezu, ako popísané v „Nastaviť dosku rezu“, pri silnom opotrebení vymeniť rezací valec
materiál k rezaniu nie je čisto prerezaný	– doska rezu nie je dostatočne dobre nastavená	– nastaviť dosku rezu, ak sa doska rezu nedá viac nastaviť, musí byť táto vymenená službami zákazníkom
prístroj beží, zablokuje sa ale pri najmenšom zaťažení a vypne sa ističom motora	kábel predlžovačky je príliš dlhý, alebo má príliš malý prierez, zástrčka sa nachádza príliš ďaleko od hlavnej prípojky a prierez prípojky je príliš malý	Predlžovací kábel najmenej 1,5 mm², maximálne 25 m dlhý. Pri dlhšom kábli prierez najmenej 2,5 mm².

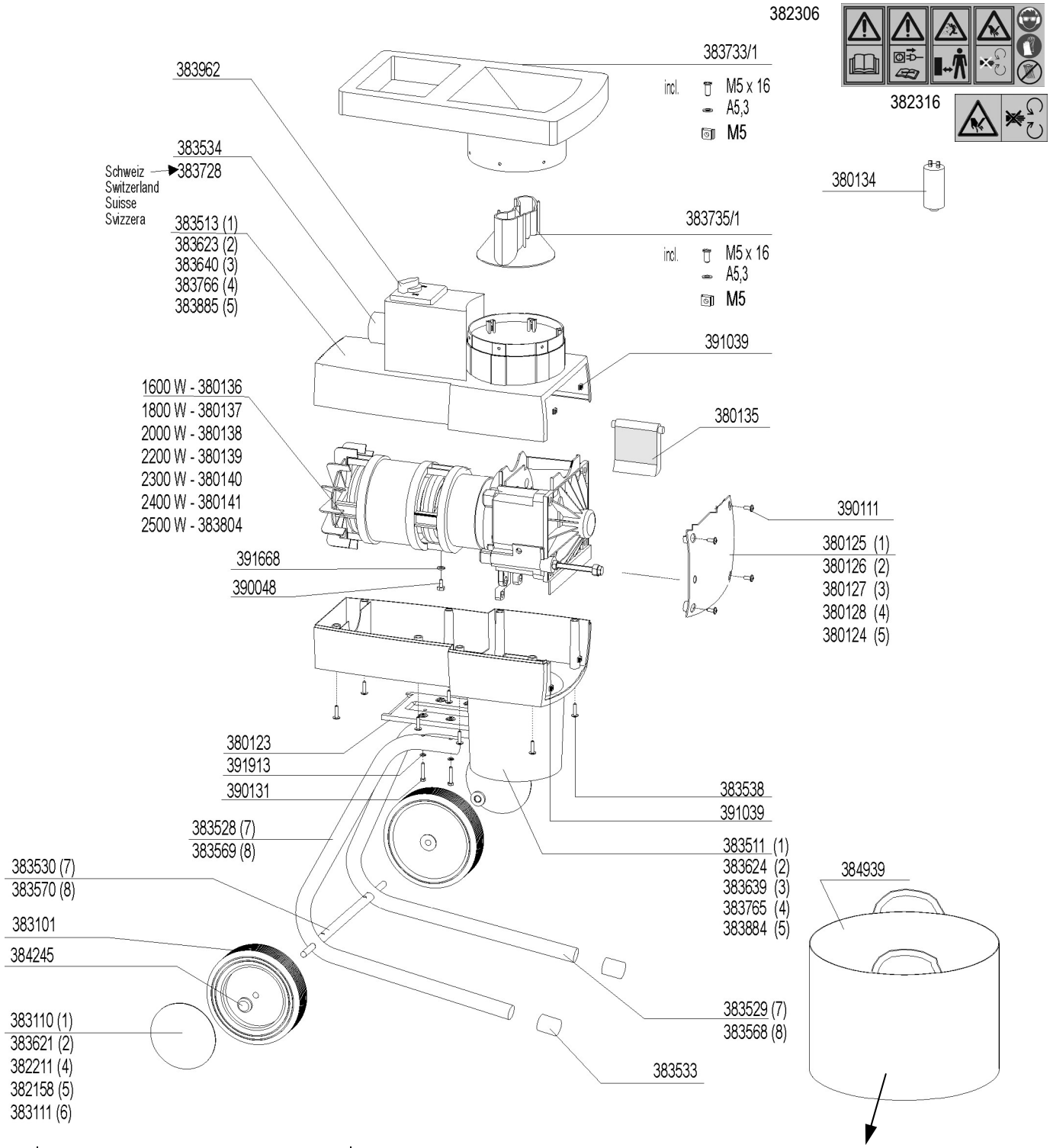
Technické údaje

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	motor na striedavý prúd 230 V, 50 Hz, S6 =40 % ED, 2800/40 min $^{-1}$						
Výkon motora	P_1= 1600 W	P_1= 1800 W	P_1= 2000 W	P_1= 2200 W	P_1= 2300 W	P_1= 2400 W	P_1= 2500 W
Spínač	istič motora, elektrické bezpečnostné vypnutie, akčný člen nulového napätia						
Hmotnosť	18 kg	18 kg	19 kg	19 kg	20 kg	20 kg	20 kg
Hladina hlučnosti L_{PA} *	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Hladina hluku L_{WA} *	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hladina hlučnosti L_{PA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	9 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Nameraná hladina hluku L_{WA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	9 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Zaručená hladina hluku L_{WA} **	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. spracovateľný priemer vetiev (platí iba pre čerstvé odrezky)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Třída ochrany	I						

* meraná podľa smernice RAL-ZU 54, DIN 45635 Teil 1/05.84

** meraná podľa smernice 2000/14/EG

Ersatzteile - Spare parts - Pièces de rechange - Reserveonderdelen
Pezzi de ricambio - Náhradní díly - Reservdelar - Reservdeler - Reservedeler
Varaosat - Náhradné díly - Części zamienne



(1)	Rot. red, rouge, rood, rosso, rudý, röd, Rød, rød, punainen (RAL 3001)	(5)	orange, orange, orange, oranje, oranžový, orange, oransje, orangefarvet, oranssi (RAL 2004)
(2)	gelb, yellow, jaune, geel, giallo, žlutý, gul, gul, gul, keltainen (RAL 1028)	(6)	weiß, white, blanc, blank, bianco, bílý, vit, hvit, hvid, valkea
(3)	grün, green, vert, groen, verde, zelený, grön, grønn, grøn, vihreä (Pantone 355)	(7)	schwarz, black, noir, zwart, nero, černý, svart, svart, sort, musta
(4)	moosgrün, moss green, vert mousse, verde musco, tmavozelený, mossgrön, mørkegrønn, mosgrøn, pimeävihreä (RAL 6005)	(8)	verzinkt, zinced, galvanisé, verzinkt, zinca, silver, sølv, sølv

- Bestell-Nr. Sonderzubehör Auffangsack: 301894
- Order-no optional in part of collection sack: 301894
- Ref. Partiell en option de sac à polystyrène: 301894
- Bestel-nr. gedeeltelijke speziale onderdelen opvangzak: 301894
- ordine-nessun facoltativo in parte del Sacchetto raccoglitore: 301894
- obj. číslo zvláštní příslušenství záchytný pytel: 301894
- beställningsnummer extratillbehör samlingssäck: 301894
- ordrenummer spesialtilbehør samlesekk: 301894
- ordrenummer ekstratilbehør opsamlingssæk: 301894
- til.-nro erikoistarpeet keräyssäkki: 301894

D Entnehmen Sie die Ersatzteile der Zeichnung.
Ersatzteile bestellen:
- Bezugsquelle ist der Hersteller
- erforderliche Angaben bei der Bestellung:
  - Farbe des Gerätes (nur bei Gehäuseteilen)
  - Ersatzteil - Nr.
  - gewünschte Stückzahl
  - Gartenhäcksler - Typ
  - Bezeichnung des Gartenhäckslers

Beispiel: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

GB Please refer to the drawing for spare parts.
Ordering spare parts:
- available from the manufacturer
- orders must quote the following information:
  - colour of appliance (for housing parts)
  - spare parts no.
  - quantity required
  - shredder typ
  - name

Example: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

F Pour les pièces de rechange, veuillez vous reporter au schèma.
Commande de pièces de rechange:
- la source d'approvisionnement est le constructeur
- indications nécessaires pour la commande:
  - couleur de l'appareil (pour pièces de boîter)
  - n° de pièce de rechange
  - nombre d'unités souhaité
  - type de hacheuse de jardin
  - désignation

Exemple: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

NL Voor de reserveonderdelen zie de reserveonderdelen tekening.
Reserveonderdelen bestellen:
- bij de fabrikant
- noodzakelijke gegevens bij de bestelling:
  - kleur van de het apparaat
  - reserve-onderdel-nr.
  - gewenste aantal
  - type tuinhakselaar
  - aanduiding

Voorbeeld: oranje, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

I Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.
Ordinazione dei pezzi di ricambio:
- fonte d'acquisto è il produttore
- indicazioni richieste per l'ordinazione:
  - colore dell'apparecchio (per i pezzi dei corpo)
  - n° dei pezzo di ricambio
  - quantità dei pezzi
  - tipo della sminuzzatrice
  - denominazione

Esempio: orange, 383884, 1, AH 281,
(BioLine LH 2500 G)

CZ Náhradní díly zjistíte z výkresu a seznamu.
Objednávka náhradních dílů:
- náhradní díly a servis zajišťuje prodejce
- potřebné údaje při objednávce:
  - barva přístroje (pouze u částí skříně)
  - číslo náhradního dílu
  - požadovaný počet kusů
  - model zahradního drtiče
  - označení zahradního drtiče

Příklad: oranžový, 383884, 1, AH 281
(BioLine LH 2500 G)

S Se reservdelarna på sprängskissen.
Reservdelsbeställning:
- Referenskälla är tillverkaren
- Erforderliga uppgifter vid beställning:
  - Färg på maskinen (endast vid kvarnhusdetaljer)
  - Reservdelsnummer
  - Önskat antal
  - Typ av kompostkvarn
  - Beteckning

Exempel: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

N Se reservedelene på reservedelsskissen.
Reservedelsbestilling:
- Bestilling på produsenten
- Nødvendige opplysninger ved bestilling:
  - Farve på maskinen (deler på dekselet)
  - Reservedelsnummer
  - Nødvendige antall
  - Type av kompostkvern.
  - Benevnelse

F. eks.: oransje, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

DK Reservedelene fremgår af tegningen.
Bestilling af reservedele:
- Reservedele bestilles hos producenten
- følgende bedes oplyst ved bestillingen:
  - Apparatets farve (kabinetelementer)
  - Reservedels-nr.
  - Det ønskede styktal
  - Flishakker-type
  - Betegnelse

Eksempel: orangefarvet, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

FIN Katso varaosia varaosapiirustuksesta.
Varaosien tilaaminen:
- Varaosat tilataan valmistajalta.
- Tilauksessa tarvittavat tiedot:
  - laitteen väri (kotelo-osia tilattaessa)
  - varaosa-nro
  - tilauksen kappalemäärä
  - silppurityyppi
  - nimike

Esimerkki: oranssi, 383886, 1, AH 281
BioLine LH 2400 G

SK Náhradné diely zistíte z výkresu.

Objednať náhradné diely:
- prameňom dodania je výrobca
- potrebné údaje pri objednávke:
  - farba prístroja (iba častí telesa)
  - číslo náhradného dielu
  - želaný počet kusov
  - model záhradnej sečky
  - označenie záhradnej sečky

Príklad: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

PL Części zamienne znajdą Państwo na rysunkach.

Zamawianie części zamiennych:
- dystrybutorem jest producent
- dane niezbędne przy składaniu zamówienia:
  - kolor urządzenia (tylko części obudowy)
  - numer katalogowy części zamiennej
  - zamawiana ilość sztuk
  - model rozdrabniacza ogrodowego
  - nazwa rozdrabniacza ogrodowego

Przykład: orange**,** 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 2164, 59209 Ahlen
Telefon +49 – (0)2382 / 892-0 • Telefax +49 – (0)2382 / 81812
E-mail: atika@info.de • Internet: www.atika.de